TRAINING SUPPORT ARRANGEMENT

BETWEEN

THE MINISTRY OF DEFENSE OF THE REPUBLIC OF BULGARIA 

AND

THE MINISTRY OF DEFENSE OF THE REPUBLIC OF CROATIA 

AND

THE MINISTRY OF DEFENSE OF HUNGARY 

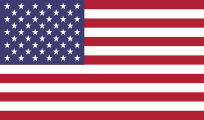
AND

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENSE OF ROMANIA  

AND

THE MINISTRY OF DEFENSE OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA 

AND

UNITED STATES ARMY EUROPE 

REGARDING

**BLACK SEA/BALKANS REGIONAL EXERCISES 2019**

IN

THE TERRITORIES OF BULGARIA, CROATIA,

HUNGARY, ROMANIA AND THE REPUBLIC OF SLOVENIA

INTRODUCTION

The Ministry of Defense of the Republic of Bulgaria, the Ministry of Defense of the Republic of Croatia, the Ministry of Defense of Hungary, the Ministry of National Defense of Romania, the Ministry of Defense of the Republic of Slovenia, and the United States Army Europe (USAREUR), hereinafter referred to as Participants,

RECOGNIZING the applicability of the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty Regarding the Status of Their Forces (NATO SOFA), signed in London on 19 June 1951;

RECOGNIZING the applicability of the Agreement Among the States Parties to the North Atlantic Treaty and the other States Participating in the Partnership for Peace (PfP SOFA) regarding the Status of their Forces, done at Brussels, June 19, 1995

BULGARIA**:**

RECOGNIZING the applicability of the Agreement on Defense Cooperation (DCA) between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Bulgaria, signed in Sofia on 28 April 2006, along with existing Implementing Arrangements to that Agreement;

RECOGNIZING the applicability of the Acquisition and Cross-Servicing Agreement (ACSA) (USA-BU-01) between The Department of Defense of the United States of America and the Ministry of Defense of the Republic of Bulgaria, dated 21 February 2001, and Concerning Mutual Logistic Support to all mutual logistics and cross-servicing issues between USAREUR and Bulgaria;

CROATIA**:**

RECOGNIZING the applicability of the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Croatia on the Status of United States Forces in the Republic of Croatia (U.S.-Croatia SOFA), dated 3 April 2008;

RECOGNIZING the applicability of the Agreement between the Governmentof the United States of America and the Government of the Republic of Croatia on Acquisition and Cross-Servicing (ACSA) (USA-HRV-02)*,* dated 2 August 2012 which came into force on 30 January 30 2013, to all mutual logistics and cross-servicing issues between USAREUR and Croatia;

HUNGARY**:**

RECOGNIZING the applicability of the Acquisition and Cross-Servicing Agreement (ACSA) (USA-HUN-02) between the Department of Defense of the United States of America and the Ministry of Defense of Hungary, dated 10 December 2014, concerning cutual logistic support to all mutual logistics and cross-servicing issues between USAREUR and Hungary.

RECOGNIZING the applicability of the Agreement between the Government of the Republic of Hungary and the Government of the United States of America concerning the activities of United States Forces in the territory of the Republic of Hungary (OMNIBUS) done at Budapest, on 14 May 1997;

ROMANIA**:**

RECOGNIZING the applicability of the Acquisition and Cross-Servicing Agreement (ACSA) (USA-ROU-02) between the Department of Defense of the United States of America and the Ministry of National Defense of Romania, dated 5 December 2012, Concerning Mutual Logistic Support to all mutual logistics and cross-servicing issues between USAREUR and Romanian Ministry of National Defense;

RECOGNIZING the applicability of the Agreement between Romania and the United States of America regarding the status of United States Forces in Romania, dated 30 October 2001; and the Agreement between Romania and the United States of America regarding the activities of United States Forces located on the territory of Romania, done at Bucharest on 6 December 2005 and all Implementing Arrangements and Diplomatic Notes thereto.

THE REPUBLIC OF SLOVENIA**:**

RECOGNIZING the provisions of the Memorandum on Cooperation in the Field of Defense and Military Relations between the Ministry of Defense of the Republic of Slovenia and the Department of Defense of the United States of America, dated 10 March 1995;

RECOGNIZING the applicability of the Acquisition and Cross-Servicing Agreement (ACSA) (USA-SVN-02) between the Department of Defense of the United States of America and the Ministry of Defense of the Republic of Slovenia, dated 21 November 2015, at its entering into force, Concerning Mutual Logistic Support to all mutual logistics and cross-servicing issues between USAREUR and the Republic of Slovenia;

In the event that other NATO/PfP member or other countries (individual participating nations) may elect to participate in the BS/BRE19 Exercises, recognizing the applicability of agreements with NATO/PfP partners, and their prerogative to acknowledge this Training Support Arrangement (TSA) by a Note of Accession/Statement of Intent (NOA/SOI).

Having regard to the aims and objectives of Black Sea / Balkans Regional Exercises 2019 (BS/BRE19) conducted in the territories of Bulgaria, Croatia, Hungary, Romania and the Republic of Slovenia, is scheduled to execute from 15 May to 24 June 2019, Participants have reached the following understandings:

SECTION 1

DEFINITIONS

The following definitions apply throughout this TSA, Annexes, and its Appendices.

* 1. **Exercise**: BLACK SEA / BALKANS REGIONAL EXERCISES 2019 (BS/BRE19), are US Army Europe’s (USAREUR) Black Sea-Eurasia regional exercises, part of European Command’s (EUCOM) Joint Exercise Program (JEP), scheduled to execute from 15 May until 24 June 2019 in Bulgaria, Croatia, Hungary, Romania and the Republic of Slovenia.
  2. **Receiving State (RS):** The nation which, during the Exercises, receives forces of Sending State operating on/from or transiting through its territory, and/or provides support for these purposes. Bulgaria, Croatia, Hungary, Romania, and the Republic of Slovenia, are all Receiving States during parts of the Exercises as specified in the respective Annexes and Appendices.

1.3 **Sending States (SS):** Participants and other individual participating nations when operating outside of their respective national borders in support of BS/BRE19 Exercises as specified in the respective Annexes and Appendices.

1.4 **Receiving Forces** **(RF):** The Bulgarian Armed Forces, the Croatian Armed Forces, the Hungarian Defense Forces, the Romanian Armed Forces, and the Slovenian Armed Forces when operating in their respective national territories.

* 1. **Visiting Forces (VF):** Forces of SS when operating outside of their respective national territories which include the VF military and its civilian component as defined in Article 1.b of the NATO SOFA which is deployed to RS territory, for the purpose of the preparation and the execution of the Exercises.

1.6 **Annexes and Appendices:** Respective country details of BS/BRE19 Exercises are recorded through Annexes and Appendices to this TSA. Annexes and Appendices capture all of the Operational, Sustainment, and Acquisition and Cross-Servicing Agreement (ACSA) order details associated with BS/BRE19. Signed ACSA orders are part of the Annexes and/or Appendices.

1.7 **Note of Accession (NOA) / Statement of Intent (SOI):** A Note of Accession (NOA), Statement of Intent (SOI), or other document as determined by the RS, may be used by the RS for individual participating nations that will participate in BS/BRE19 Exercises. Individual participating nations are responsible for concluding a NOA, SOI, or other document as determined by the RS, with each RS in which they conduct the Exercises, prior to participation in BS/BRE19. NOAs/SOIs are signed by the RS and the individual participating nation.

1.8 **Statement of Requirements (SOR)/STANAG 2034:** An SOR is used in lieu of an ACSA Order for provision of Logistic Supplies, Services, and Support (LSSS) by the RS to non-U.S. participating nations.

SECTION 2

PURPOSE

2.1 The purpose of this TSA is to establish the general principles and procedures for conducting BS/BRE19 in the territories of RS, between 15 May and 24 June 2019. Annexes and Appendices to record the details of BS/BRE19 are added to this TSA prior to execution. This TSA also specifies the application of the aforementioned governing legal documents for the support of SS during their presence in the territory of RS, to include procedures for arrival, participation in BS/BRE19, and departure.

2.2 BS/BRE19 Exercises are subject to availability of funds and forces of RS and SS. Any incremental costs incurred by the Participants as a result of providing goods or services for the other are captured on a reimbursable basis through the use of an ACSA order, SOR, commercial contract, or other applicable support arrangements.

SECTION 3

ENTRY AND EXIT

3.1 Entry and exit of SS personnel is conducted in accordance with the NATO/PfP SOFA and other applicable agreements as referenced in the Introduction of this TSA and RS national laws with details in the respective country Annexes and Appendices.

3.2 Entry and exit may be done by air, sea, railway and ground transport as detailed in the BS/BRE19 Annexes and Appendixes.

SECTION 4

LEGAL CONSIDERATIONS

This TSA is not intended to create any rights orobligations under international law. This TSA is not intended to conflict with the Participants’ national laws and regulations, nor is it intended to conflict with applicable international agreements. In case of conflict, applicable national law, NATO/PfP SOFA and other international agreements prevail. This TSA is not intended to be legally binding.

SECTION 5

UNIFORM and WEAPONS

In accordance with the NATO/PfP SOFA and other applicable agreements as referenced in the Introduction of this TSA, VF are authorized to wear their national uniforms and carry arms within the territory of the RS.

SECTION 6

CRIMINAL AND DISCIPLINARY JURISDICTION

Criminal and disciplinary jurisdiction matters are carried out in accordance with the NATO/PfP SOFA and other applicable agreements as referenced in the Introduction of this TSA.

SECTION 7

MEDICAL SUPPORT

Medical support is provided to VF in accordance with the NATO/PfP SOFA and other applicable agreements as referenced in the Introduction of this TSA and as described in the BS/BRE19 Annexes and Appendices.

SECTION 8

CLAIMS AND DISPUTES

8.1 Claims arising out of or in connection with BS/BRE19 are processed in accordance with the NATO/PfP SOFA and other applicable agreements as referenced in the Introduction of this TSA.

8.2 Disputes are resolved by the Participants at the lowest level through mutual consultation.

SECTION 9

FORCE PROTECTION AND SECURITY

In accordance with the NATO/PfP SOFA and other applicable agreements as referenced in the Introduction of this TSA, RS are expected to take such measures as are necessary to ensure the adequate security and protection of the VF, equipment, and property within the territory of the RS.

SECTION 10

FINANCIAL CONSIDERATIONS

10.1 Financial details required to enable logistical support during BS/BRE19 are captured in the Annexes and Appendices to this TSA. The RS seek reimbursement for all logistical support associated with BS/BRE19, utilizing ACSA Orders/SORs that are signed by Participants prior to execution of BS/BRE19.

10.2 Taxes and fees are governed in accordance with NATO/PfP SOFA and other applicable agreements as referenced in the Introduction of this TSA and RS national laws with details in the respective country Annexes and Appendices.

SECTION 11

ENVIRONMENTAL PROTECTION

RS environmental laws are respected by Participants. RS provides VF with the relevant environmental laws.

SECTION 12

PUBLIC AFFAIRS

Participants intend to establish common Public Affairs guidelines for BS/BRE19. These guidelines may be captured in Annexes and Appendices.

SECTION 13

POINTS OF CONTACT

* 1. Participants’ POCs:

1. BULGARIA: (LEGAL) –Mr. Atanas Milin, Ministry of Defense, Legal Advisor, +359-2-92-20312, a.milin@mod.bg.
2. CROATIA: (LEGAL) – Josip Mandić, Ministry of Defense, Legal Advisor, +385 1 45 68 662, josip.mandic@morh.hr.
3. HUNGARY POC: Ltc Péter Tamás, General Staff, J7, +36 30 777 50 33, tamas.peter@mil.hu.
4. ROMANIA POCs: Col Sorin Chiper, Ministry of Defense, Defense Staff, +40 729 967 406, [schiper@mapn.ro](mailto:schiper@mapn.ro); Ms. Miruna Draghici, Romanian Ministry of Defense, General Staff, +\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, [mdraghici@mapn.ro](mailto:mdraghici@mapn.ro).
5. SLOVENIA POC: MAJ Matej Ksela, General Staff, Legal Advisor, +386 1 471 1063; [matej.ksela@mors.si](mailto:matej.ksela@mors.si).
6. USAREUR POC: Ms. Donna Sargeant, United States Army Europe (USAREUR) International Agreements Division, +49-611-143-537.8025, [donna.j.sargeant.civ@mail.mil](mailto:donna.j.sargeant.civ@mail.mil).
7. USAREUR POC: Mr. Ron Childs, United States Army Europe (USAREUR) International Agreements Division, +49 611-143-537.8022, [ronald.l.childs6.civ@mail.mil](mailto:ronald.l.childs6.civ@mail.mil).
8. USAREUR POC: CPT Tamika Lipford, USAREUR Office of the Judge Advocate (OJA), +496111435373444, [tamika.d.lipford.mil@mail.mil](mailto:tamika.d.lipford.mil@mail.mil).
9. USAREUR POC: LTC John J. Gowel, USAREUR Office of the Judge Advocate (OJA), +496111435373444, john.j.gowel.mil@mail.mil.

SECTION 14

COMMENCEMENT DATE, MODIFICATION, ACCESSION, AND DISCONTINUATION

14.1 This TSA commences upon the date of the last signature and remains valid until final settlement of all financial and legal responsibilities arising from the Exercises. The Participants provide at least 10-days’ advance written notice of an intent to withdraw from the TSA.

14.2 This TSA may be modified by the written mutual consent of the Participants.

14.3 The Annexes and Appendices to this TSA are supporting operational documents that contain additional arrangements between the Participants concerned regarding the execution of BS/BRE19. The Annexes and Appendices are signed after the signing of the present TSA. The addition, modification, or deletion of one or more Annexes and Appendices, does not modify this TSA.

14.4 In the event that Annexes and Appendices conflict with the provisions of this TSA, the provisions contained in the TSA will prevail.

14.5 Country specific Annexes or Appendices are coordinated and approved between the Participants concerned. The RS notifies remaining Participants to the TSA.

This TSA is signed in six originals in the English language. Individual signature pages for the named Participants of this TSA are attached.

TRAINING SUPPORT ARRANGEMENT (TSA) BLACK SEA/BALKANS REGIONAL EXERCISES 2019 (BS/BRE19)

FOR THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF BULGARIA

Signature: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

XXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2018 at: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

TRAINING SUPPORT ARRANGEMENT (TSA) BLACK SEA/BALKANS REGIONAL EXERCISES 2019 (BS/BRE19)

FOR THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF CROATIA

Signature: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

XXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2018 at: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_-

TRAINING SUPPORT ARRANGEMENT (TSA) BLACK SEA/BALKANS REGIONAL EXERCISES 2019 (BS/BRE19)

FOR THE MINISTRY OF DEFENCE OF HUNGARY

Signature: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

XXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2018 at: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_-

TRAINING SUPPORT ARRANGEMENT (TSA) BLACK SEA/BALKANS REGIONAL EXERCISES 2019 (BS/BRE19)

FOR THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF ROMANIA

Signature: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

XXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2018 at: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

TRAINING SUPPORT ARRANGEMENT (TSA) BLACK SEA/BALKANS REGIONAL EXERCISES 2019 (BS/BRE19)

FOR THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA

Signature: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

XXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2018 at: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

TRAINING SUPPORT ARRANGEMENT (TSA) BLACK SEA/BALKANS REGIONAL EXERCISES 2019 (BS/BRE19)

FOR **U.S. ARMY EUROPE**

Signature: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

CLARISSA LANE

HQ USAREUR, G8

Chief, International Agreements Division

Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2018 at: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

DOGOVOR O PODPORI USPOSABLJANJU

MED

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE BOLGARIJE 

IN

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE HRVAŠKE 

IN

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO MADŽARSKE 

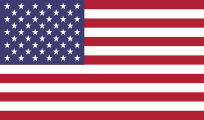
IN

MINISTRSTVOM ZA NARODNO OBRAMBO ROMUNIJE 

IN

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE SLOVENIJE 

IN

KOPENSKO VOJSKO ZDRUŽENIH DRŽAV AMERIKE V EVROPI 

ZA

**REGIJSKE VAJE NA OBMOČJU ČRNEGA MORJA/BALKANA 2019**

NA

OZEMLJU BOLGARIJE, HRVAŠKE,

MADŽARSKE, ROMUNIJE IN REPUBLIKE SLOVENIJE

UVOD

Ministrstvo za obrambo Republike Bolgarije, Ministrstvo za obrambo Republike Hrvaške, Ministrstvo za obrambo Madžarske, Ministrstvo za narodno obrambo Romunije, Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije in Kopenska vojska Združenih držav Amerike v Evropi (USAEUR) (v nadaljevanju: udeleženci) so

OB PRIZNAVANJU veljavnosti Sporazuma med pogodbenicami Severnoatlantske pogodbe glede statusa njihovih sil (Nato SOFA), podpisanega v Londonu 19. junija 1951,

OB PRIZNAVANJU veljavnosti Sporazuma med državami pogodbenicami Severnoatlantske pogodbe in drugimi državami, ki sodelujejo v Partnerstvu za mir (PzM SOFA), o statusu njihovih sil, sklenjenega v Bruslju 19. junija 1995,

BOLGARIJA:

OB PRIZNAVANJU veljavnosti Sporazuma o obrambnem sodelovanju (DCA) med Vlado Združenih držav Amerike in Vlado Republike Bolgarije, podpisanega v Sofiji 28. aprila 2006, skupaj z obstoječimi izvedbenimi dogovori k temu sporazumu,

OB PRIZNAVANJU veljavnosti Sporazuma o nabavi in vzajemnih storitvah (ACSA) (USA-BU-01) med Ministrstvom za obrambo Združenih držav Amerike in Ministrstvom za obrambo Republike Bolgarije z dne 21. februarja 2001, v zvezi z medsebojno logistično podporo za vsa vprašanja glede medsebojne logistične podpore in vzajemnih storitev med Kopensko vojsko Združenih držav Amerike v Evropi (USAEUR) in Bolgarijo,

HRVAŠKA:

OB PRIZNAVANJU veljavnosti Sporazuma med Vlado Združenih držav Amerike in Vlado Republike Hrvaške glede statusa sil Združenih držav v Republiki Hrvaški (U. S. – Croatia SOFA) z dne 3. aprila 2008,

OB PRIZNAVANJU veljavnosti Sporazuma o nabavi in vzajemnih storitvah (ACSA) (USA-HRV-02) med Vlado Združenih držav Amerike in Vlado Republike Hrvaške z dne 2. avgusta 2012, ki je začel veljati 30. januarja 2013, o vseh vprašanjih glede medsebojne logistične podpore in vzajemnih storitev med Kopensko vojsko Združenih držav Amerike v Evropi (USAREUR) in Hrvaško,

MADŽARSKA:

OB PRIZNAVANJU veljavnosti Sporazuma o nabavi in vzajemnih storitvah (ACSA) (USA-HUN-02) med Ministrstvom za obrambo Združenih držav Amerike in Ministrstvom za obrambo Madžarske z dne 10. decembra 2014 glede medsebojne logistične podpore za vso medsebojno logistiko in vzajemnih storitev med Kopensko vojsko Združenih držav Amerike v Evropi (USAEUR) in Madžarsko,

OB PRIZNAVANJU veljavnosti Sporazuma med Vlado Republike Madžarske in Vlado Združenih držav Amerike glede aktivnosti sil Združenih držav na ozemlju Republike Madžarske (OMNIBUS), sklenjenim v Budimpešti 14. maja 1997,

ROMUNIJA:

OB PRIZNAVANJU veljavnosti Sporazuma o nabavi in vzajemnih storitvah (ACSA) (USA-ROU-02), sklenjenega med Ministrstvom za obrambo Združenih držav Amerike in Ministrstvom za narodno obrambo Romunije z dne 5. decembra 2012 v zvezi z medsebojno logistično podporo, za vsa vprašanjaglede medsebojne logistične podpore in vzajemnih storitev med Kopensko vojsko Združenih držav Amerike v Evropi (USAREUR) in Ministrstvom za narodno obrambo Romunije,

OB PRIZNAVANJU veljavnosti Sporazuma med Romunijo in Združenimi državami Amerike glede statusa sil Združenih držav v Romuniji z dne 30. oktobra 2001 ter Sporazuma med Romunijo in Združenimi državami Amerike glede aktivnosti sil Združenih držav, ki se nahajajo na ozemlju Romunije, sklenjenim v Bukarešti 6. decembra 2005, ter vseh povezanih izvedbenih dogovorov in diplomatskih not,

SLOVENIJA:

OB PRIZNAVANJU določb Memoranduma o sodelovanju na področju obrambe in vojaških odnosov med Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije in Ministrstvom za obrambo Združenih držav Amerike z dne 10. marca 1995,

OB PRIZNAVANJU veljavnosti Sporazuma o nabavi in vzajemnih storitvah (ACSA) (USA-SVN-02), sklenjenega med Ministrstvom za obrambo Združenih držav Amerike in Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije z dne 11. novembra 2015, v zvezi z medsebojno logistično podporo, za vsa vprašanja glede medsebojne logistične podpore in vzajemnih storitev med Kopensko vojsko Združenih držav Amerike v Evropi (USAREUR) in Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije,

v primeru, da se drugi pripadniki Nata/PzM ali druge države (posamezne sodelujoče države) odločijo, da bodo sodelovali v BS/BRE19 in pri tem spoštujejo veljavnosti dogovorov s partnerji Nata/PzM ter njihovo posebno pravico, da priznajo ta dogovor o podpori usposabljanju z noto o pristopu/izjavo o nameri,

in ob upoštevanju namenov in ciljev regijskih vaj na območju Črnega morja/Balkana (Black Sea/Balkans Regional Exercises 2019) (BS/BRE19), ki se bodo izvajale na ozemlju Bolgarije, Hrvaške, Madžarske, Romunije in Slovenije med 15. majem in 24. junijem 2019, sklenili naslednje soglasje:

1. ČLEN

OPREDELITVE POJMOV

V tem dogovoru o podpori usposabljanju ter njegovih prilogah in dodatkih veljajo naslednje opredelitve pojmov.

* 1. **Vaja** – regijske vaje na območju Črnega morja/Balkana 2019 (BS/BRE19) so regijske vaje na območju Črnega morja – Evrazije, ki jih vodi Kopenska vojska Združenih držav Amerike v Evropi (USAREUR) in so del združenega programa vaj (JEO) Evropskega poveljstva (EUCOM). Njihova izvedba je načrtovana med 15. majem in 24. junijem 2019 v Bolgariji, na Hrvaškem, Madžarskem, v Romuniji in Republiki Sloveniji.
  2. **Država sprejemnica** – država, ki med vajami sprejme sile države pošiljateljice, ki delujejo na njenem ozemlju ali ga prečkajo, in/ali jim zagotavlja podporo v te namene. V določenih delih vaj, kot je opredeljeno v ločenih prilogah in dodatkih, so Bolgarija, Hrvaška, Madžarska, Romunija in Republika Slovenija države sprejemnice.

1.3 **Države pošiljateljice** – udeleženci in druge posamezne sodelujoče države, ko v podporo vaj BS/BRE19 delujejo zunaj svojih nacionalnih meja, kot je opredeljeno v ločenih prilogah in dodatkih.

1.4 **Sprejemne sile** – bolgarske oborožene sile, hrvaške oborožene sile, madžarske obrambne sile, romunske oborožene sile in Slovenska vojska, ko delujejo na svojih nacionalnih ozemljih.

* 1. **Gostujoče sile** – sile držav pošiljateljic, ko delujejo zunaj svojih nacionalnih ozemelj in ki vključujejo tako vojsko kot civilne komponente gostujočih sil, kot je opredeljeno v členu 1.b sporazuma Nato SOFA, ki so za potrebe priprave in izvedbe vaj poslane na ozemlje države sprejemnice.

1.6 **Priloge in dodatki** – po državah ločene podrobnosti glede vaj BS/BRE19 so zabeležene v prilogah in dodatkih tega dogovora o podpori usposabljanju. Priloge in dodatki zajemajo vse operativne dogovore, dogovore o naročilu vzdrževanja in nabave ter medsebojnega zagotavljanja storitev (ACSA), ki so povezani z BS/BRE19. Podpisane naročilnice ACSA so del prilog in/ali dodatkov.

1.7 **Nota o pristopu/Izjava o nameri** – država sprejemnica lahko noto o pristopu, izjavo o nameri ali drug dokument, kot določi sama, uporabi za posamezne sodelujoče države, ki bodo sodelovale na vajah BS/BRE19. Posamezne sodelujoče države morajo z vsako državo sprejemnico, v kateri se bodo izvajale vaje, pred udeležbo v BS/BRE19 skleniti noto o pristopu, izjavo o nameri ali kak drug dokument, kot določi država sprejemnica. Noto o pristopu/izjavo o nameri podpišeta država sprejemnica in posamezna sodelujoča država.

1.8 **Izjava o potrebah/Stanag 2034** – izjava o potrebah se namesto naročilnice ACSA uporablja za zagotavljanje logistične podpore, zalog in storitev (LSSS) s strani države sprejemnice vsem sodelujočim državam, ki niso države Združenih držav Amerike.

2. ČLEN

NAMEN

2.1 Namen tega dogovora o podpori usposabljanju je določiti splošna načela in postopke za izvajanje BS/BRE19 na ozemlju držav pošiljateljic med 15. majem in 24. junijem 2019. Priloge in dodatki za beleženje podrobnosti o BS/BRE19 se temu dogovoru o podpori usposabljanju dodajo pred izvedbo. Ta dogovor o podpori usposabljanju opredeljuje tudi uporabo prej omenjenih pravnih dokumentov, ki urejajo podporo za države pošiljateljice med njihovo prisotnostjo na ozemlju države sprejemnice, vključno s postopki prihoda, sodelovanja na BS/BRE19 in odhoda.

2.2 Vaje BS/BRE19 so odvisne od razpoložljivosti sredstev in sil države sprejemnice ter držav pošiljateljic. Vsi dodatni stroški, ki jih kot rezultat zagotavljanja blaga ali storitev drug za drugega ustvarijo udeleženci, so na podlagi povračila zajeti v naročilnici ACSA, izjavi o potrebah, komercialnih pogodbah ali drugih veljavnih dogovorih o zagotavljanju podpore.

3. ČLEN

VSTOP IN IZSTOP

3.1 Vstop in izstop vsega osebja držav pošiljateljic se izvede skladno s sporazumom Nato/PzM SOFA in z drugimi veljavnimi dogovori, omenjenimi v uvodu tega dogovora o podpori usposabljanju ter nacionalnimi zakoni države sprejemnice, katerih podrobnosti so za vsako posamezno državo opredeljene v ločenih prilogah in dodatkih.

3.2 Vstop in izstop se lahko izvedeta z zračnim, morskim, železniškim in s cestnim transportom, kot je opredeljeno v prilogah in dodatkih BS/BRE19.

4. ČLEN

PRAVNI VIDIKI

Po mednarodnem pravu ta dogovor o podpori usposabljanju ne ustvarja nobenih pravic ali obveznosti. Ta dogovor o podpori usposabljanju ne namerava biti niti v nasprotju z nacionalno zakonodajo in predpisi udeležencev niti v nasprotju z veljavnimi mednarodnimi sporazumi. V primeru neskladij prevladajo veljavna nacionalna zakonodaja, sporazum Nato/PzM SOFA in drugi mednarodni sporazumi. Ta dogovor o podpori usposabljanju ni pravno zavezujoč.

5. ČLEN

UNIFORMA IN OROŽJE

Skladno s sporazumom Nato/PzM SOFA in z drugimi veljavnimi sporazumi, omenjenimi v uvodu tega dogovora o podpori usposabljanju, se gostujočim silam na ozemlju države gostiteljice dovoli nošenje nacionalnih uniform in orožja.

6. ČLEN

KAZENSKA IN DISCIPLINSKA PRISTOJNOST

Zadeve kazenske in disciplinske pristojnosti se izvajajo skladno s sporazumom Nato/PzM SOFA in z drugimi veljavnimi sporazumi, omenjenimi v uvodu tega dogovora o podpori usposabljanju.

7. ČLEN

ZDRAVSTVENA PODPORA

Zdravstvena podpora se gostujočim silam zagotavlja skladno s sporazumom Nato/PzM SOFA in z drugimi veljavnimi sporazumi, omenjenimi v uvodu tega dogovora o podpori usposabljanju, in kot je opisano v prilogah in dodatkih BS/BRE19.

8. ČLEN

TERJATVE IN REŠEVANJE SPOROV

8.1 Terjatve, ki izhajajo iz BS/BRE19 ali so nastale v povezavi z njim, se obravnavajo skladno s sporazumom Nato/PzM SOFA in z drugimi veljavnimi sporazumi, omenjenimi v uvodu tega dogovora o podpori usposabljanju.

8.2 Udeleženci z medsebojnim posvetovanjem spore rešujejo na najnižji možni ravni.

9. ČLEN

ZAŠČITA SIL IN VARNOST

Skladno s sporazumom Nato/PzM SOFA in z drugimi veljavnimi sporazumi, omenjenimi v uvodu tega dogovora o podpori usposabljanju, se pričakuje, da bodo države sprejemnice na svojem ozemlju izvedle ukrepe, ki bodo zagotovili ustrezno varnost in zaščito gostujočih sil, opreme ter lastnine.

10. ČLEN

FINANČNE ZADEVE

10.1 Finančne podrobnosti, ki so potrebne za zagotavljanje logistične podpore med BS/BRE19, so zajete v dodatkih in prilogah k temu dogovoru o podpori usposabljanju. Države gostiteljice zahtevajo povračilo stroškov za vso logistično podporo, ki je povezana z BS/BRE19, in v ta namen uporabljajo naročilnico ACSA/izjave o zahtevah, ki so jih udeleženci podpisali še pred izvedbo BS/BRE19.

10.2 Davki in pristojbine so urejeni skladno s sporazumom Nato/PzM SOFA in z drugimi veljavnimi sporazumi, kot je opisano v uvodu tega dogovora o podpori usposabljanju, ter z nacionalnimi zakoni držav gostiteljic, katerih podrobnosti so opredeljene v ločenih prilogah in dodatkih.

11. ČLEN

VARSTVO OKOLJA

Udeleženci spoštujejo okoljske zakone države sprejemnice. Država sprejemnica gostujočim silam zagotovi ustrezne okoljske predpise.

12. ČLEN

STIKI Z JAVNOSTJO

Udeleženci za BS/BRE19 pripravijo skupne usmeritve glede stikov z javnostjo. Te usmeritve so lahko zajete v prilogah in dodatkih.

13. ČLEN

OSEBE ZA STIKE

* 1. Osebe za stike sodelujočih držav:

1. BOLGARIJA (PRAVNE ZADEVE): Atanas Milin, Ministrstvo za obrambo, pravni svetovalec, +359-2-92-20312, a.milin@mod.bg
2. HRVAŠKA (PRAVNE ZADEVE): Josip Mandić, Ministrstvo za obrambo, pravni svetovalec, +385 1 45 68 662, josip.mandic@morh.hr
3. MADŽARSKA: podpolkovnik Péter Tamás, Generalštab, J7, +36 30 777 50 33, tamas.peter@mil.hu
4. ROMUNIJA: polkovnik Sorin Chiper, Ministrstvo za obrambo, Obrambni štab, +40 729 967 406, [schiper@mapn.ro](mailto:schiper@mapn.ro); Miruna Draghici, Ministrstvo za obrambo Romunije, Generalštab, +\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, [mdraghici@mapn.ro](mailto:mdraghici@mapn.ro)
5. SLOVENIJA: major Matej Kšela, Generalštab, pravni svetovalec, +386 1 471 1063; [matej.ksela@mors.si](mailto:matej.ksela@mors.si)
6. USAREUR: Donna Sargeant, Kopenska vojska Združenih držav Amerike v Evropi (USAREUR), Oddelek za mednarodne sporazume, +49-611-143-537.8025, [donna.j.sargeant.civ@mail.mil](mailto:donna.j.sargeant.civ@mail.mil)
7. USAREUR: Ron Childs, Kopenska vojska Združenih držav Amerike v Evropi (USAREUR) Oddelek za mednarodne sporazume, +49 611-143-537.8022, [ronald.l.childs6.civ@mail.mil](mailto:ronald.l.childs6.civ@mail.mil)
8. USAREUR: stotnica Tamika Lipford, USAREUR, Pisarna vojaškega branilca (OJA), +496111435373444, [tamika.d.lipford.mil@mail.mil](mailto:tamika.d.lipford.mil@mail.mil)
9. USAREUR: podpolkovnik John J. Gowel, USAREUR, Pisarna vojaškega branilca (OJA), +496111435373444, john.j.gowel.mil@mail.mil

14. ČLEN

ZAČETEK VELJAVNOSTI, SPREMEMBE, PRISTOP IN PREKINITEV

14.1 Ta dogovor o podpori usposabljanju začne veljati na dan zadnjega podpisa in ostane veljaven do poravnave vseh finančnih in pravnih obveznosti, ki izhajajo iz vaj. Če se želijo umakniti iz tega dogovora o podpori usposabljanju, udeleženci to pisno sporočijo najmanj deset dni prej.

14.2 Ta dogovor o podpori usposabljanju se lahko s pisnim soglasjem udeležencev kadarkoli spremeni.

14.3 Priloge in dodatki k temu dogovoru o podpori usposabljanju so podporni operativni dokumenti, ki vsebujejo dodatne dogovore med udeleženci za izvedbo BS/BRE19. Priloge in dodatki se podpišejo po tem, ko je podpisan ta dogovor o podpori usposabljanju. Dodajanje, spreminjanje ali izbris ene ali več teh prilog ali dodatkov ne spremeni tega dogovora o podpori usposabljanju.

14.4 Če so priloge in dodatki v nasprotju z določbami tega dogovora o podpori usposabljanju, prevladajo odločitve v tem dogovoru o podpori usposabljanju.

14.5 Priloge in dodatki, ki se vežejo na posamezno državo, so usklajeni in potrjeni med zadevnimi udeleženci. Država sprejemnica obvesti ostale udeležence tega dogovora o podpori usposabljanju.

Ta dogovor o podpori usposabljanju je podpisan v šestih izvirnikih v angleškem jeziku. Priložene so ločene popisne strani za imenovane udeležence tega dogovora o podpori usposabljanju.

DOGOVOR O PODPORI USPOSABLJANJU ZA REGIJSKE VAJE NA OBMOČJU ČRNEGA MORJA/BALKANA 2019 (BS/BRE19)

ZA MINISTRSTVO ZA OBRAMBO REPUBLIKE BOLGARIJE

Podpis: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

XXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Datum: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2018 V/Na: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

DOGOVOR O PODPORI USPOSABLJANJU ZA REGIJSKE VAJE NA OBMOČJU ČRNEGA MORJA/BALKANA 2019 (BS/BRE19)

ZA MINISTRSTVO ZA OBRAMBO REPUBLIKE HRVAŠKE

Podpis: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

XXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Datum: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2018 V/Na: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

DOGOVOR O PODPORI USPOSABLJANJU ZA REGIJSKE VAJE NA OBMOČJU ČRNEGA MORJA/BALKANA 2019 (BS/BRE19)

ZA MINISTRSTVO ZA OBRAMBO MADŽARSKE

Podpis: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

XXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Datum: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2018 V/Na: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

DOGOVOR O PODPORI USPOSABLJANJU ZA REGIJSKE VAJE NA OBMOČJU ČRNEGA MORJA/BALKANA 2019 (BS/BRE19)

ZA MINISTRSTVO ZA NARODNO OBRAMBO ROMUNIJE

Podpis: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

XXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Datum: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2018 V/Na: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

DOGOVOR O PODPORI USPOSABLJANJU ZA REGIJSKE VAJE NA OBMOČJU ČRNEGA MORJA/BALKANA 2019 (BS/BRE19)

ZA MINISTRSTVO ZA OBRAMBO REPUBLIKE SLOVENIJE

Podpis: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

XXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Datum: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2018 V/Na:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

DOGOVOR O PODPORI USPOSABLJANJU ZA REGIJSKE VAJE NA OBMOČJU ČRNEGA MORJA/BALKANA 2019 (BS/BRE19)

ZA **KOPENSKO VOJSKO ZDA V EVROPI**

Podpis: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

CLARISSA LANE

POVELJSTVO USAEUR, G8

Vodja oddelka za mednarodne sporazume

Datum: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2018 V/Na: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_